

118

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 12 marca 1937 r.

w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie postanowień protokołu taryfowego między Polską a Estonią, podpisanego w Tallinnie dnia 23 lutego 1937 r.

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

Art. 1. (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia protokołu taryfowego między Polską a Estonią, podpisanego w Tallinnie dnia 23 lutego 1937 r.

(2) Tekst wspomnianego protokołu zawarty jest w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

Art. 2. Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu.

Art. 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 marca 1937 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*
Prezes Rady Ministrów: *Stawoj Skłodkowski*
Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*
Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*
Minister Przemysłu i Handlu: *Antoni Roman*

Przekład.

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 12 marca 1937 r. (poz. 118).

PROTOKÓŁ TARYFOWY

Rząd Polski i Rząd Estoński, pragnąc popierać i rozwijać stosunki handlowe między obu krajami i powołując się na Traktat Handlowy i Nawigacyjny między Polską a Estonią z dnia 19 lutego 1927 r. oraz na Protokół Dodatkowy z dnia 5 lipca 1929 r., zgodziły się na następujące postanowienia:

PROTOCOLE TARIFAIRE.

Le Gouvernement de la Pologne et le Gouvernement de l'Estonie désirant favoriser et développer les relations commerciales entre les deux pays et en se référant au Traité de Commerce et de Navigation entre la Pologne et l'Estonie en date du 19 février 1927 et au Protocole Additionnel du 5 juillet 1929, sont convenus des dispositions suivantes:

1) Stawki celne polskie na następujące towary, pochodzące i przychodzące z Estonii nie będą wyższe od cyfr ustalonych poniżej:

Pozycja taryfy celnej polskiej	Nazwa towaru	Cło od 100 kg (w złotych)
116 z p. 6	szczupaki	26.— w okresie od 15.III.37 do 15.VI. 1937 r.
116 z p. 6	sandacze	50.— w okresie od 1.IV.37 do 30.VI. 1937 r.
116 p. 7	leszcze	33.— w okresie od 1.IV.37 do 30.VI. 1937 r.
116 z p. 8	okonie	26.— w okresie od 1.IV.37 do 30.VI. 1937 r.
254	Ryby wędzone, suszone, oprócz osobno wymienionych:	
zp. 3	ryby wędzone: leszcze, również gatunek leszczyzwan „abramis vimba”, sigi okonie	70.— w okresie od 15.III.37 do 31.XII. 1937 r.

2) Stawki celne estońskie na towary pochodzące i przychodzące z polskiego obszaru celnego do 31 grudnia 1937 r. nie będą wyższe od cyfr ustalonych poniżej:

Pozycja taryfy celnej estońskiej	Nazwa towaru	Cło od 1 kg brutto (w koronach estońskich)
159 p. 4	materiały wybuchowe, lonty i zapalniki	1.50
159 exp. 4	za pozwoleniem Ministra Gospodarki i na warunkach specjalnych	0.05

3) Niniejszy Protokół będzie ratyfikowany a dokumenty ratyfikacyjne będą możliwie najprędzej wymienione w Warszawie.

Wejdzie on w życie 30 dnia po dacie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych i będzie ważny do dnia 31 grudnia 1937 r.

Sporządzono w Tallinnie dnia 23 lutego 1937 r.

W. Przesmycki

Fr. Akel

1) Les droits de douane polonais pour les marchandises suivantes d'origine et en provenance d'Estonie ne dépasseront pas les chiffres fixés ci-dessous:

Position du tarif douanier polonais	Dénomination des marchandises	Droits de douane par 100 kgs (en zlotys)
116 exp. 6	brochets	26.— Pendant la période de 15.III. 37—15.VI.37
116 exp. 6	sandres	50.— Pendant la période de 1.IV. 37—30.VI.37
116 p. 7	brèmes	33.— Pendant la période de 1.IV. 37—30.VI.37
116 exp. 8	perches	26.— Pendant la période de 1.IV. 37—30.VI.37
254	Poissons fumés, séchés, les dénommés ailleurs exceptés:	
exp. 3	poissons fumés: brèmes ainsi que l'espèce de brèmes dite „abramis vimba”, lavarets (siga) perches	70.— Pendant la période de 15.III. 37—31.XII.37.

2) Les droits de douane estoniens pour les marchandises d'origine et en provenance du territoire douanier polonais na dépasseront pas jusqu'au 31 décembre 1937 les chiffres fixés ci-dessous:

Position du tarif douanier estonien	Désignation des marchandises	Droit de douane par 1 kg br. (en cour. est.)
159 p. 4	matériaux explosifs mèches et capsules	1.50
159 exp. 4	sur autorisation du Ministre de l'Economie et dans les conditions spéciales	0.05

3) Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification en seront échangés à Varsovie aussitôt que possible.

Il entrera en vigueur le 30-ème jour après la date de l'échange des instruments de ratification et sera valable jusqu'au 31 décembre 1937.

Fait à Tallinn, le 23 février 1937.

W. Przesmycki

Fr. Akel